

## **INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DES DONNEES POUR LES PATIENTS, LEURS PROCHES ET LEURS REPRESENTANTS**

### **1. Généralités**

La protection des données personnelles est une préoccupation importante pour notre société. Le traitement des données personnelles de nos patients et des autres personnes concernées s'effectue conformément aux dispositions légales relatives à la protection des données personnelles et à la sécurité des données, en particulier la loi fédérale sur la protection des données (« LPD ») et les ordonnances qui s'y rapportent. Nous prenons naturellement toutes les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger vos droits et les soumettons à un contrôle régulier.

Dans le cadre de la fourniture de nos services, nous traitons les données des personnes suivantes :

- Les patients
- Les parents des patients, les proches, les personnes de confiance, les représentants thérapeutiques ou les représentants légaux des patients (« parents ou représentants »)

Dans ce document, nous vous informons sur la manière dont nous collectons, traitons, utilisons et partageons vos données personnelles, ainsi que sur vos droits.

### **2. Qui est la personne responsable ?**

La Clinique Privée La Métairie Sàrl (ci-après « la clinique », voir coordonnées dans la section 7), est responsable du traitement.

### **3. Quelles données personnelles peuvent être collectées et traitées ?**

La clinique collecte et traite les catégories de données personnelles suivantes, bien que toutes les données ne soient pas collectées et traitées dans tous les cas :

- Données d'identification, telles que le nom, le prénom, la date de naissance, numéro AVS
- Coordonnées, telles que l'adresse et le numéro de téléphone
- Informations personnelles, telles que le nom des personnes des responsables ou des contacts, les objectifs personnels
- Données administratives et de service, telles que les horaires, les listes, le retour d'information
- Données financières, telles que les coordonnées bancaires, les factures, les avis
- Données relatives à la santé, en particulier les antécédents médicaux, les constatations de faits, les formes de thérapies prescrites
- Données sur les mesures d'assistance sociale et assécurologiques

#### **4. Pourquoi traitons-nous vos données personnelles ?**

##### **A. Si vous êtes un patient**

###### **Sur la base de notre contrat**

Nous collectons, traitons et utilisons vos données personnelles, y compris celles relatives à votre santé (données sensibles), notamment dans le cadre de la fourniture de services sur la base du contrat. Les services comprennent, les soins, l'hébergement, les repas, les services de base.

Dans le cadre de nos services, nous pouvons également utiliser divers systèmes de communication et de rapport afin de garantir un niveau de service optimal. En outre, nous traitons vos plaintes et vos demandes et pouvons également vous contacter par écrit, par téléphone et par courrier électronique.

Pour ces raisons, nous traitons vos données d'identification, vos données de contact, vos données de service et administratives, vos informations personnelles et vos données financières. Toutes ces données sont traitées dans le but d'établir, de gérer, d'exécuter et de résilier un contrat.

###### **Pour remplir nos obligations légales**

Dans le cadre de la fourniture de nos services, nous devons respecter de nombreuses obligations légales. A cette fin, nous traitons vos données d'identification, vos données de contact, vos informations personnelles, vos données de santé, vos données de mesures, vos données financières, vos données de service et vos données administratives. Nos obligations comprennent notamment :

- La tenue d'un dossier médical avec anamnèse, diagnostic, etc.
- Assurer la santé et la vie des patients ou d'autres personnes
- Comptabilité et tenue de livres
- Fonctionnement d'un système de contrôle interne adéquat
- Permettre le remboursement des soins, le cas échéant, par les assurances

###### **Sur la base de votre consentement**

Avec votre consentement, nous collectons, traitons et utilisons vos données de santé et de mesures. Nous avons besoin de vos données personnelles pour vous fournir nos services, pour contrôler la qualité de nos services, pour nous conformer aux obligations légales, en cas de demande des assureurs de remettre ou de consulter les données personnelles, pour divulguer les données à des tiers et à des fins de recouvrement de créances.

###### **Afin de fournir nos services de manière efficace et de qualité**

Nous exerçons nos activités principalement sur la base du contrat conclu avec vous et sur la base d'obligations légales. Afin de fournir des services efficaces et de haute qualité, nous menons d'autres activités dans le cadre desquelles des données à caractère personnel peuvent être traitées (assistance informatique, enquête et recherches, traitements à des fins administratives internes, etc.)

Nous utilisons donc vos données d'identification, vos données de contact, vos informations personnelles, vos données financières et vos données de service et administratives pour divers besoins opérationnels dans le domaine de la prestation de service et de processus internes.

#### **Pour la défense des intérêts juridiques**

S'il existe un risque que nous ayons besoin de vos données personnelles dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative, en particulier pour examiner et documenter nos revendications juridiques, nous les conserverons pendant la durée du délai de prescription prévu par la loi et les utiliserons si nécessaire.

Nous pouvons utiliser vos données d'identification, vos données de contact, vos informations personnelles, vos données financières et vos données de service et administratives pour établir, exercer ou défendre nos droits.

#### **B. Si vous êtes un parent ou un représentant**

##### **Dans le but d'exécuter le mandat de soin convenu avec le patient**

Nous traitons vos données d'identification et de contact ainsi que vos données financières dans le cadre de toutes les activités liées au contrat avec un patient dont vous êtes le parent ou le représentant (par exemple, le paiement d'un séjour, la fourniture d'informations et de nouvelles sur l'établissement et les activités).

##### **Les autres raisons du traitement des données sont les suivantes :**

- Pour remplir nos obligations légales
- Afin de fournir nos services de manière efficace et de qualité
- Pour défendre nos intérêts juridiques

Les informations relatives à ces activités dans le cadre desquelles nous traitons vos données à caractère personnel sont essentiellement les mêmes que les informations relatives aux opérations de traitement des patients (voir la section 4/A ci-dessus), avec des exceptions spécifiques résultant de la différence entre un patient et son parent ou représentant. Il convient de souligner que le traitement des données à caractère personnel des parents ou des représentants est limité au strict nécessaire eu égard aux finalités citées ci-dessus ; en particulier, nous ne traitons jamais vos données relatives à la santé.

#### **5. Quelle sont les catégories de destinataires de vos données personnelles ?**

Les paragraphes suivants s'appliquent aux patients et, dans certains cas, à leur proches ou représentants, dans la mesure nécessaire eu égard aux finalités citées sous ch. 4/B ci-dessus.

##### **A. Sous-traitants**

Les catégories de sous-traitants contractés par la clinique qui traitent les données à caractère personnel sur la base de nos instructions et conformément aux contrats pertinents comprennent, mais ne sont pas limitées à :

- Fournisseur de logiciels, d'infrastructures et de services informatiques
- Bureaux d'études et instituts de recherche

## B. Autres responsables de traitement

Sur la base d'une obligation légale, d'un accord contractuel et/ou de votre consentement, nous transférons vos données à caractère personnel, y compris les données concernant votre santé, à différents responsables de traitement, notamment :

- Assureurs maladie
- Médecins ou autres prestataires de soins de santé
- Pharmacies
- Laboratoires
- Centres d'examen
- Fabricant ou fournisseurs de dispositifs médicaux
- Opérateur d'un dossier électronique du patient (DEP)
- Autorités et institutions publiques
- Divers prestataires de services, tels que consultants, cabinets d'avocats, auditeurs, etc.
- Différents prestataires de services pour les patients
- *emeis* S.A.
- Autres responsables de traitement, à votre demande

**Les données relatives à votre santé ne sont jamais communiquées sans que vous ayez consenti à la communication, que celle-ci soit prévue par la loi ou que l'exécution d'une obligation légale l'impose absolument.**

## C. Autres destinataires

Les autres destinataires de vos données personnelles sont notamment :

- Parents ou représentants

## 6. Quand et pourquoi transférons-nous vos données personnelles en dehors de la Suisse?

Par principe, nous traitons vos données personnelles en Suisse. En cas de communication de vos données personnelles à certains de nos sous-traitants ou à d'autres responsables de traitement (cf. ch. 5 ci-dessus), vos données peuvent également être transférées vers des pays tiers. Ces transferts interviennent uniquement à destination d'États ou de l'organismes internationaux garantissant un niveau de protection adéquat.

Une liste actualisée des pays et organisations reconnus comme garantissant un niveau de protection adéquat figure à l'annexe 1 de l'ordonnance sur la protection des données ("OPDo") et sur le site Internet du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence ("FPDPT").

Vos données personnelles peuvent être transmises à destination des pays de l'Union européenne (décision d'adéquation). **Votre dossier médical sera toutefois conservé exclusivement en Suisse.**

## 7. Comment nous contacter ?

Si vous avez des questions concernant la protection des données, vous pouvez nous contacter comme suit :

Clinique Bois-Bougy  
Avenue de Bois-Bougy 6  
1260 Nyon  
T : +41 (0)22 436 36 36  
E : [communication-ch@emeis.com](mailto:communication-ch@emeis.com)

## 8. Changements dans le traitement des données à caractère personnel

Nos procédures de traitement des données peuvent être modifiées, notamment en raison de changements législatifs, de décisions de tribunaux ou d'autorités ou de changements dans les exigences opérationnelles. Si nos procédures de traitement des données changent, nous mettrons à jour la présente déclaration et mettrons la nouvelle version à votre disposition de manière appropriée. Les finalités mentionnées sous ch. 4 ci-dessus ne seront toutefois pas modifiées sans votre consentement ou un autre motif justificatif.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à utiliser l'un des canaux de communication avec nous mentionnés dans la section 7 de la présente déclaration.